

# 主席報告

## Message from the Chairman

For the last 40 years, the Asian Pacific Branch (APB) has tried to stand as a beacon of light to the housing management practitioners of this vibrant city. Through all the historical changes in our society, through economic ups-and downs, through a change of sovereignty, the Branch has always kept its light focused on its mission: to preach the art and science of best housing management practices near and afar. We have always understood that each generation of housing managers will advance the standards of our profession to a higher level. And it is towards this end that we do our best in serving, guiding and training our young practitioners in order to ensure a better and progressive tomorrow.

過去40年，亞太分會努力成為香港這個「活力之都」房屋管理從業員的指路明燈。我們見證了歷史的轉變，經濟的起伏，主權的更替，本分會仍然堅守我們的任務：於香港及鄰近地區推廣最佳的房管實務。我們明白新一代的房屋經理會將房管的專業水平提高。為此，我們盡力服務，指導及培訓年輕的從業員，以確保行業有一個美好及進步的將來。

40年對亞太分會而言，既是個漫長的發展過程，又是一個值得紀念的里程碑。這是個值得慶祝的時刻。讓我們回顧過去怎樣實現多個房管理想及將它們轉化為香港分會，即亞太分會前身自，1966年以來的工作目標。我們的學會實在與這個急速發展的社會對房屋需求同步演進。

具創意的建築設計及城市規劃已將香港變為一個向天空發展的城市。面對日益富裕的市民及他們無盡的需求，房屋管理雖然受制於有限資源及不完善的法規，卻要實事求是。經過多年，社會才慢慢認識房屋管理對提升

40 years is a long period of development and a landmark occasion for the APB. It is a time to celebrate. It is also a time to recapitulate how over the years we have fulfilled some very admirable ideas of housing management that have become the mission of the Branch since 1966, when the Hong Kong Branch, the predecessor of APB, was first established. Our Institute has evolved in tandem with the housing needs of a fast developing society.

Innovative architectural designs and planning have created a sky high city in Hong Kong. To meet the demands by an ever increasing and prosperous population, yet bound by the constraints in resources and lack of supportive legislations, housing management has to be down to earth. It has taken years for the society to recognize the intrinsic value and contributions of housing management to the well being and quality of life of our people. I am glad that through the hard work and dedication of our members, the identity of our profession has gradually emerged from obscurity to prominence.

With a redefined business focus, the Branch was renamed Asian Pacific Branch in 2001. Riding on the accession of China to WTO, it was decided that the time was ripe for the Institute to pursue more vigorous expansion into China. With the approval of the Headquarters to our proposal on membership drive, a full time Professional

# 主席報告



市民生活質素的內在價值及貢獻。我十分高興，通過本會會員的努力，我們的專業形象已漸漸走出隱蔽邁向光明。

隨著業務重點的轉移，香港分會於2001年易名為亞太分會。適逢中國進入世界貿易組織，學會遂決定在中國積極推行會籍計劃。同時，英國總部審批了本分會的建議，我們聘請了一個全職的專業發展經理以執行本會在亞太地區的培訓及會籍推廣任務。我們已成功踏足澳門及台灣，為該兩地同業策劃房管培訓課程。

當我們追溯本分會的起源，40周年是個感恩的良機—因為我們衷心感謝前人的創意，他們的睿智，他們的願景及他們從無到有，開拓本會業務的奉獻，最終為日後本會跨越國界的發展奠下穩固的基石。我可以驕傲地評價，現時英國特許房屋經理學會已被中國內地同業認可為現代房屋管理的先進及領導單位。

我慶幸可以繼承本會前輩的崇高理想，出任這個成功學會的主席。可以與各同事合作，得到他們的支持和指導，在這個優良傳統下，一起推展我們的專業，是我的榮幸。我希望我的繼任人可以同樣為服務同業感到光榮，正如我以我的前輩引以為傲一樣。

最後，我希望感謝本分會的同事及執委會各成員，他們為推展專業房屋管理無私地奉獻。我對他們的專業態度無言感激。沒有他們這支柱的力量，本分會的運作不能如現時地順暢。

阮偉基  
英國特許房屋經理學會  
亞太分會主席

Development Manager was recruited to execute our plan for developing training and membership potential in the Asian Pacific Region. We have been quick to sow our seeds in Macau and Taiwan where the Branch has successfully assisted our counterparts to organize their housing management training programmes.

As we look back to the origin of the Branch, I believe that our 40th Anniversary must also be a time to express our gratitude. We are truly grateful to our predecessors for their noble thoughts, for their wisdom, for their vision, and for their dedication to build a pathway out of nothing, to lead us through to success and laid a solid foundation for the growth of the Institute across boundaries. I am proud to remark that the Chartered Institute of Housing is now being looked up to by our counterparts in China as the pioneer and world leader in modern housing management.

I am grateful to be so fortunate as to have inherited from my predecessors such a meaningful cause as well as a successful professional body. It is therefore my honour as well as the duty for me and my colleagues, with your support and guidance to continue to do well in this tradition of good work, and to make further contributions to our profession. I hope that those who follow in my footsteps would be equally proud of what we have done today, just as I am so proud of the achievements made in the Branch by those who came before me.

In concluding my message, I wish to thank all the staff of the Branch and members of the Executive Committee who have contributed selflessly to the cause of promoting professional housing management. I cannot fully express my pride in their professionalism. Without this Pillar of strength, it is doubtful whether we might have been able to continue our work in such an efficient way.

Ricky Yuen  
Chairman  
Chartered Institute of Housing Asian Pacific Branch

